



Automotive Equipment

670 & 670 Plus

(IT) Equilibratrice
Elettronica

(FR) Équilibreuse
Électronique

(DE) Elektronische
Auswuchtmaschine



Key Benefits

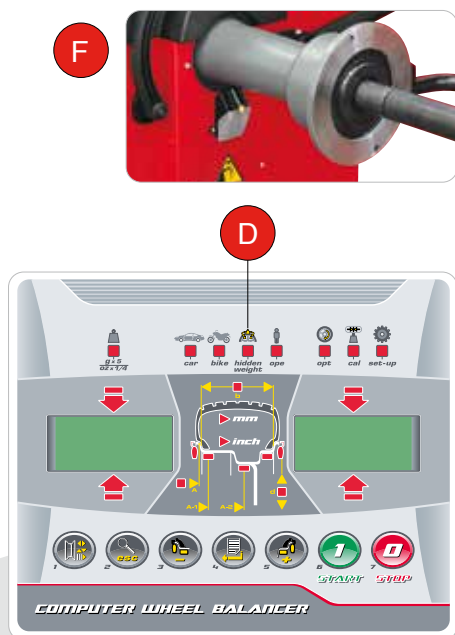
Facilità d'uso – Affidabilità – Tecnologia – Capacità
Facilité d'emploi – Fiabilité – Technologie – Capacité
Benutzerfreundlichkeit – Zuverlässigkeit – Technologie – Kapazität



IT Equilibratrice per ruote auto, furgoni e, tramite opportuni accessori opzionali, ruote moto aventi diametro cerchio, misurabile con tastatore digitale interno, di 28" e peso massimo di 85 Kg con macchina fissata al suolo. La TECO 670 è dotata di **freno elettromagnetico per il gruppo di lancio**, ricerca automatica della posizione di equilibratura e nuovo tastatore digitale interno per inserimento automatico di distanza e diametro cerchio con **selezione automatica dei programmi di equilibratura**. La dotazione software è comprensiva dei seguenti programmi: modalità di equilibratura statica e dinamica, 7 programmi ALU per cerchi in lega leggera di cui 2 programmi ALU P «Precision», 3 programmi per ruote moto ed un programma «Ottimizzazione rapida». La macchina è concepita per essere fornita in **versione PLUS** con **coperchio porta-pesi maggiorato** ed in **versione PL** con il nuovo e **rapido sistema di serraggio ruota pneumatico** (brevettato).

FR Équilibreuse électronique pour roues de voitures, fourgons et, en utilisant accessoires optionnels dédiés, moto ayant poids maxi de 85 kg avec machine fixée au sol et diamètre jante maxi, mesurable avec palpeur digital interne, de 28". La **TECO 670** est dotée du **frein électromagnétique pour le groupe de lancement**, recherche automatique de la position d'équilibrage et nouveau palpeur digital interne pour entrée automatique de distance et diamètre jante avec **sélection automatique des programmes d'équilibrage**. Le produit offre le suivant équipement software: modalité d'équilibrage statique et dynamique, 7 programmes ALU dédiés pour jantes en alliage y compris 2 programmes spéciaux ALU-P «Précision», 3 programmes pour roues moto et un programme «Optimisation Rapide». Le produit a été conçu pour être fournie en **version PLUS** avec **couvercle porte-masses majoré** et en **version PL** avec le nouveau **système de serrage rapide de roue pneu** (breveté).

DE Elektronische Auswuchtmaschine für Räder von Pkws, Transportern und, mit entsprechendem Sonderzubehör, von Motorrädern mit Felgendurchmesser von 28" (messbar mit internem digitalem Messarm) und Höchstgewicht von 85 kg, bei am Boden befestigter Maschine. **TECO 670 sieht die elektromagnetische Bremse für die Starteinheit vor**, die automatische Suche der Auswuchtposition vor und neuer interner digitaler Messarm für die automatische Eingabe von Abstand und Felgendurchmesser mit **automatischer Auswahl der Auswuchtprogramme**. Die Software-Ausstattung umfasst die folgenden Anwendungsprogramme: Auswuchtart statisch und dynamisch, 7 ALU-Programme für Leichtmetallfelgen, davon 2 Programme ALU P «Precision», 3 Programme für Motorräder und ein «Schnelloptimierungsprogramm». Die Maschine kann in der **Version PLUS** mit **größerem Auswuchtgewichtedeckel** und in der **Version PL** mit **pneumatische Rad- und Reifen-Einspannsystem** (patentiert).



IT

TASTATORE DIGITALE INTERNO AUTO-SELETTIVO

Nuovo tastatore con selezione automatica dei programmi di equilibratura durante il posizionamento del sensore sul profilo del cerchio ed inserimento automatico di distanza e diametro (diametro massimo acquisibile automaticamente 28", impostabile manualmente 35"). L'applicazione dei pesi adesivi tramite terminale porta-pesi tipo «Clip» o con sistema «No-Clip» (Versione L).

FR

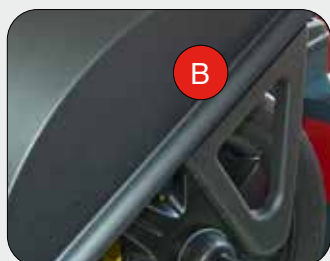
PALPEUR DIGITAL INTERNE AUTO-SÉLECTIF

Nouveau senseur digital avec sélection automatique des programmes d'équilibrage pendant le positionnement du palpeur interne sur le profil de la jante et entrée automatique de distance et diamètre jante (diamètre maxi mesurable avec palpeur 28", réglable manuellement 35"). Application des poids adhésifs avec porte-masses à «Clip» ou avec système «No-Clip» (Version L).

DE

AUTOSELEKTIVER INTERNER DIGITALER MESSARM

Neuer Messarm mit automatischer Auswahl der Auswuchtprogramme während der Positionierung des Sensors auf dem Felgenprofil und automatischer Eingabe von Abstand und Durchmesser (maximal automatisch erfassbarer Durchmesser 28", von Hand einstellbar 35"). Das Anbringen der Klebegewichte erfolgt über die Gewichte-Klemmeinrichtung «Clip» oder mit «No-Clip» System (Version L).



(IT) INSERIMENTO PARAMETRO LARGHEZZA RUOTA: Programma di stima automatica della larghezza ruota che si basa su un'analisi statistica dei parametri rilevati dal tastatore interno. Disponibile su richiesta il nuovo rilevatore sonar esterno KIT TS per l'acquisizione automatica del parametro larghezza.

(FR) ENTRÉE PARAMÈTRE LARGEUR ROUE: Programme d'estimation automatique de la largeur roue basé sur une analyse statistique des paramètres relevés par le palpeur interne. Disponible sur demande le nouveau dispositif externe sonar KIT TS pour mémoriser le paramètre largeur roue.

(DE) EINGABE PARAMETER RADBREITE: Programm zur automatischen Schätzung der Radbreite, das auf einer statistischen Analyse der vom internen Messarm erfassten Parameter gründet. Auf Anfrage ist der neue externe Sonardetektor KIT TS für die automatische Erfassung des Breitenparameters erhältlich.



(IT) RICERCA AUTOMATICA POSIZIONE DI EQUILBRATURA: Sistema di lancio a cinghia a velocità variabile e bloccaggio elettronico dell'albero porta-ruota. Al termine del lancio, la macchina posiziona automaticamente la ruota nell'esatta posizione di applicazione del peso.

(FR) RECHERCHE AUTOMATIQUE POSITION D'ÉQUILIBRAGE: Système de lancement à courroie à vitesse variable et blocage électronique de l'arbre porte-roue. À la fin du lancement la machine recherche automatiquement la correcte position d'application du poids.

(DE) AUTOMATISCHE SUCHE DER AUSWUCHTPosition: Messlaufsystem mit Riemen von variabler Geschwindigkeit und elektronische Arretierung der Radträgerwelle. Am Ende des Messlaufs positioniert die Maschine das Rad automatisch in die exakte Position zur Anbringung des Gewichts.



(IT) PROGRAMMA PESO NASCOSTO E PIANI MOBILI (ALU P): «Peso Nascosto» suddivide il peso adesivo esterno in 2 parti posizionabili in area nascosta dietro le razze del cerchio. Il programma «Piani mobili» calcola la posizione di equilibratura per utilizzare pesi multipli di 5 gr.

(FR) PROGRAMME MASSE CACHÉE ET PLANS MOBILES (ALU P): «Masse Cachée» divise le poids adhésif externe en 2 parties à placer derrière les rayons de la jante. Le programme «Plans Mobiles» calcule la position d'équilibrage afin d'utiliser poids adhésifs de valeur multiple de 5 gr.

(DE) PROGRAMM VERSTECKTES GEWICHT UND BEWEGLICHE EBENEN (ALU P): «Verstecktes Gewicht» unterteilt das externe Klebegewicht in 2 Teile, die versteckt hinter den Felgenspeichen angebracht werden können. Das Programm «Bewegliche Ebenen» berechnet die Auswuchtposition, um die Verwendung von Auswuchtgewichten als Vielfache von 5 Gramm zu ermöglichen.



(IT) PIEDE DI STABILIZZAZIONE (OPZIONALE): Utilizzando il kit fissaggio a terra fornito di serie si garantisce di poter operare su ruote di peso massimo 85 Kg. Per evitare l'installazione al suolo della macchina, è disponibile su richiesta il piede di stabilizzazione KIT P avente capacità massima ruota di 50 Kg.

(FR) PIED DE STABILISATION (OPTIONNEL): En utilisant le jeu d'installation au sol fourni de série, on garantit de pouvoir opérer sur roues de poids maximum 85 Kg. Afin d'éviter de fixer l'équilibreuse à terre, il est disponible sur demande un pied de stabilisation KIT P ayant capacité maximum roue de 50 Kg.

(DE) STABILISIERUNGSFUSS (OPTIONAL): Mit dem serienmäßig gelieferten Kit zur Befestigung am Boden wird gewährleistet, dass man an Rädern mit Höchstgewicht von 85 kg arbeiten kann. Um die Installation der Maschine am Boden zu vermeiden, ist auf Anfrage der Stabilisierungsfuß KIT P erhältlich, für eine maximale Kapazität von Rädern bis 50 kg.



(IT) «Kit LASER & LIGHT»: Illuminatore cerchio e linea Laser, disponibile sia per TECO 670 che per TECO 670 PLUS (optional). Il sistema Laser assiste l'operatore durante il posizionamento del peso adesivo ad ore 6 durante l'utilizzo dei programmi ALU.

(FR) «Kit LASER & LIGHT»: Système ligne Laser et illuminateur jante également disponible pour TECO 670 et TECO 670 PLUS (optionnel). La ligne Laser aide l'opérateur pendant le positionnement des poids adhésifs à 6 heures pendant l'utilisations des programmes ALU.

(DE) «LASER & LIGHT Kit»: Modellversion mit Felgenbeleuchtung und Laserlinie, für beide TECO 670 und TECO 670 PLUS disponibel (auf Anfrage). Das Laser-System unterstützt den Bediener bei der Positionierung des Klebegewichts auf 6 Uhr während des Gebrauchs der ALU-Programme.

NEW

PL VERSION



(IT) SERRAGGIO RUOTA PNEUMATICO: Sistema di bloccaggio ruota pneumatico ad elevata corsa. Attivabile tramite pedale permette di ottenere una sensibile riduzione dei tempi di lavoro.

(FR) SERRAGE ROUE PNEUMATIQUE: Système de blocage roue pneumatique à course élevée. Contrôlé par pédale, le dispositif permet de réduire sensiblement le temps de travail.

(DE) PNEUMATISCHE RADEINSPANNUNG: Pneumatische Radeinspannung mit hohem Einspannhub, die über Pedal aktivierbar ist, und die ermöglicht eine merkliche Reduzierung der Arbeitszeiten.



Equilibratrice Elettronica Équilibreuse Électronique Elektronische Auswuchtmaschine

DATI TECNICI - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE DATEN

			670	670 Plus	vers. PL
DIAMETRO MASSIMO CERCHIO	DIAMÈTRE MAXI JANTE	MAX. FELGENDURCHMESSER	28"		
LARGHEZZA CERCHIO	LARGEUR JANTE	FELGENBREITE	1,5"-20"		
PESO MASSIMO RUOTA	POIDS MAXI ROUE	MAXIMALES RADGEWICHT	85 Kg (187 lbs)		
DIAMETRO ALBERO	DIAMÈTRE ARBRE	WELLENDURCHMESSER	40 mm (1,6")		
DISTANZA MACCHINA-CERCHIO	DISTANCE MACHINE-JANTE	ABSTAND MASCHINE-FELGE	275 mm (11")		
VELOCITÀ DI ROTAZIONE	VITESSE DE ROTATION	DREHGESCHWINDIGKEIT	90-130 rpm		
PRECISIONE DI EQUILIBRATURA	PRÉCISION D'ÉQUILIBRAGE	AUSWUCHTGENAUIGKEIT	± 1 gr (± 0,05 oz)		
TEMPO DI CICLO	DURÉE DU CYCLE	ZYKLUSZEIT	7 sec		
LIVELLO DI RUMOROSITÀ	NIVEAU SONORE	GERÄUSCHPEGEL	< 70 ± 3 dB(A)		
PRESSIONE DI ESERCIZIO	PRESSIÖN DE SERVICE	BETRIEBSDRUCK			7-10 Bar (100-145 psi)
ALIMENTAZIONE	ALIMENTATION	STROMVERSORGUNG	1Ph - 50/60Hz 100-120V or 200-240V		
DIMENSIONI (LXP)	DIMENSIONS (LXP)	GRÖSSE (LXB)	1280-1300 x 1645 mm		
PESO NETTO	POIDS NET	NETTOGEWICHT	73 Kg	84 Kg	78-89 Kg

ACCESSORI - ACCESSOIRES - ZUBEHÖR



STANDARD



OPZIONALI - OPTIONNELS - SONDERZUBEHÖR *

*Per altri accessori consultare l'apposito catalogo - Pour les autres accessoires, veuillez consulter le catalogue - Weitere Zubehöre Gemäß Verzeichnis

Fotografie, caratteristiche ed i dati tecnici non sono vincolanti, possono subire modifiche senza preavviso - Les photographies, caractéristiques et données techniques n'engagent en rien le fabricant. Elles peuvent subir des modifications sans préavis. - Die Fotografien, die angegebenen Eigenschaften und die technischen Daten sind nicht verbindlich und können ohne Vorankündigung geändert werden.

ACCESSORI OPZIONALI

C137 – Cono avente capacità di bloccaggio da Ø95 mm a Ø137 mm.

DX-CBF – Cono bifronte per ruote di furgoni avente capacità di bloccaggio da Ø117 mm a Ø173 mm.

CGA – Calotta in plastica completa di O-Ring Ø210 mm per il bloccaggio di cerchi in lega leggera. Da assemblare sulla ghiera di fissaggio rapido GA.

FRU-SA – Flangia rapida universale con perni mobili utilizzata per il bloccaggio di ruote a 3, 4, 5 fori o multipli.

X-BIKE Ø14 – Flangia universale di bloccaggio per ruote moto Ø 14 mm.

KIT TS – Rilevatore sonar esterno per memorizzare automaticamente il parametro larghezza ruota.

ACCESSOIRES OPTIONNELS

C137 – Cône ayant capacité de blocage de Ø95 mm à Ø137 mm.

DX-CBF – Double cône pour roues de fourgons ayant capacité de blocage de Ø117 mm à Ø173 mm.

CGA – Anneau de fixation en plastique avec joint torique Ø210 mm pour le blocage de jantes en alliage. À être assemblé sur l'écrou rapide de serrage GA.

FRU-SA – Bride universelle de blocage avec pivots réglables ayant capacité de Ø90 mm à Ø208 mm pour toutes les jantes à 3, 4, 5 trous ou multiples.

X-BIKE Ø14 – Bride universelle de blocage pour roues moto Ø14 mm.

KIT TS – Dispositif externe sonar pour mémoriser automatiquement le paramètre largeur roue.

SONDERZUBEHÖR

C137 – Kegel mit Spannbereich von Ø 95 mm bis Ø 137 mm.

DX-CBF – Zweiseitiger Kegel für Räder von Lieferwagen mit Spannbereich von Ø 117 mm bis Ø 173 mm.

CGA – Schutzkappe aus Kunststoff inklusive O-Ring Ø 210 mm zum Einspannen von Leichtmetallfelgen. Auf die Schnellanzugsnutmutter GA zu montieren.

FRU-SA – Universal-Schnellflansch komplett mit beweglichen Zapfen, verwendet zum Einspannen von Rädern mit 3, 4, 5 Löchern oder Vielfachen.

X-BIKE Ø14 – Universal-Flansch zum Einspannen für Motorräder Ø14 mm.

KIT TS – Externer Sonardetektor zur automatischen Speicherung des Parameters der Radbreite.